

شماره ۴۴۴-۵  
تاریخ ۷/۳



جمهوری اسلامی ایران  
مجلس شورای اسلامی  
دفتر رئیس

بجای



شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۹۲۲۲ مورخ ۱۳۷۲/۶/۲۲ در خصوص  
الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی  
تسهیل ترافیک دریائی مصوب ۱۳۲۴ شمسی مطابق ۱۹۶۵  
میلادی سازمان بین‌المللی دریانوردی که در جلسه علنی  
روز چهارشنبه ۱۳۷۲/۱/۳۱ مجلس شورای اسلامی عیناً به  
تصویب رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون  
اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به  
پیوست ارسال میشود.

علی اکبر ناطق نوری  
رئیس مجلس شورای اسلامی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۲۵۴۱-۵

تاریخ ۲۳/۲/۶۴



بسمه تعالی

## لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی تسهیل ترافیک دریایی مصوب ۱۳۴۴ شمسی مطابق با ۱۹۶۵ میلادی سازمان بین‌المللی دریانوردی

ماده واحده - به دولت اجازه داده میشود به کنوانسیون  
بین‌المللی تسهیل ترافیک بین‌المللی دریایی - مصوب ۱۳۴۴ شمسی  
مطابق با ۱۹۶۵ میلادی - مشتمل بر شانزده ماده و یک ضمیمه به  
شرح پیوست ملحق شود و اسناد آنرا مبادله نماید.

بسمه تعالی

### کنوانسیون تسهیل ترافیک بین‌المللی دریایی

دولتهای متعاقد:

خواهان تسهیل ترافیک دریایی از طریق ساده کردن و به  
حداقل رساندن تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات ورود، توقف  
و خروج کشتیهای که به سفرهای بین‌المللی اشتغال دارند، بقرار  
زیر توافق نمودند.

ماده ۱- دولتهای متعاقد ملزم میگردند که بر طبق مفاد این  
کنوانسیون و ضمیمه آن، کلیه اقدامات لازم را برای تسهیل و  
تسریع ترافیک بین‌المللی دریایی و جلوگیری از تاخیرهای بیمورد  
کشتیها و اشخاص و اموال روی کشتی بعمل آورند.

ماده ۲-

۱- دولتهای متعاقد ملزم میگردند که بر طبق مفاد این  
کنوانسیون، در تنظیم و اجرای مقررات برای تسهیل ورود، توقف و

## به تعالی

- ۲ -

خروج کشتیها با هم همکاری کنند. این نوع مقررات، حتی المقدور از لحاظ مطلوبیت نباید کمتر از مقرراتی باشد که در مورد سایر طرق حمل و نقل بین المللی اعمال میشود، با اینهمه این مقررات میتواند با توجه به الزامات خاص متفاوت باشد.

۲- مقررات تسهیل ترافیک بین المللی دریائی مقرر در کنوانسیون حاضر و ضمیمه آن در مورد کشتیهای دول ساحلی و غیر ساحلی عفواین کنوانسیون بطور یکسان اعمال میشود.

۳- مفاد این کنوانسیون در مورد کشتیهای جنگی یا کشتیهای تفریحی اعمال نمیشود.

ماده ۳- دولتهای متعاقد ملزم میگرددند به منظور دستیابی به حداکثر یکنواختی قابل اعمال در تشریفات الزامات اسنادی و مقررات در مورد تمامی موضوعاتی که چنین یکنواختی در آنها، ترافیک بین المللی دریائی را تسهیل و بهبود میبخشد و همچنین در حداقل رساندن هر نوع تغییرات در تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات که برای مقابله با نیازهای با ماهیت داخلی ضروری است، همکاری نمایند.

ماده ۴- برای نیل به اهداف ارائه شده در مواد پیشین این کنوانسیون، دولتهای متعاقد ملزم میگرددند در مورد مسائل مربوط به تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات، همچنین اجرای آنها در ترافیک بین المللی دریائی با همدیگر یا از طریق سازمان مشاورتی دریائی بین الدول\* "سازمان" نامیده میشود همکاری نمایند.

---

\* براساس اصلاحیه کنوانسیون سازمان که در تاریخ ۲۲ می ۱۹۸۲ لازم الاجرا گردید نام سازمان به سازمان بین المللی دریائی تغییر یافت.

## تعلیه

- ۳ -

### ماده ۵ -

۱- هیچیک از مفاد این کنوانسیون یا ضمیمه آن نباید بعنوان مانعی در اعمال هر نوع تسهیلات وسیعتر که یک دولت متعاقد در آینده برای ترافیک بین‌المللی دریائی تحت قوانین ملی یا مفاد هر نوع موافقتنامه بین‌المللی اعطا میکند یا میتواند اعطا نماید تلقی شود.

۲- هیچ چیز در این کنوانسیون یا ضمیمه آن نباید بعنوان مانعی برای یک دولت متعاقد از جهت اعمال مقررات موقتی که توسط آن دولت به منظور حفظ روحیه عمومی نظم و امنیت یا بمنظور جلوگیری از بروز یا شیوع امراض یا آفات که موثر در بهداشت عمومی، حیوانات یا گیاهان ضروری تشخیص داده شده، تفسیر گردد.

۳- تمام موضوعاتی که در کنوانسیون حاضر بطور صریح پیش‌بینی نگردیده است تابع مقررات دولتهای متعاقد میباشد.

ماده ۶- از نظر این کنوانسیون و ضمیمه آن :

الف - "استانداردها" آندسته از مقرراتی است که اعمال یکنواخت آنها برطبق کنوانسیون توسط دولتهای متعاقد برای تسهیل ترافیک بین‌المللی دریائی ضروری و امکانپذیر میباشد.

ب - "رویه‌های توصیه‌شده" آن دسته از مقرراتی است که اعمال آنها توسط دولتهای متعاقد برای تسهیل ترافیک بین‌المللی دریائی توسط دولتهای مطلوب میباشد.

### ماده ۷ -

۱- ضمیمه کنوانسیون حاضر میتواند توسط دولتهای متعاقد، خواه به تقاضای یکی از آنها یا از طریق کنفرانسی که برای این منظور تشکیل میگردد، اصلاح شود.

۲- هر دولت متعاقد میتواند با ارائه یک پیش‌نویس اصلاحیه به دبیرکل سازمان (که منبسط "دبیرکل" نامیده میشود) اصلاحیه‌ای را به ضمیمه پیشنهاد نماید.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

## بیتعالی

- ۴ -

الف - هر اصلاحیه پیشنهاد شده براساس این بند در صورتیکه حداقل سه ماه قبل از جلسه این کمیته توزیع شده باشد، بوسیله کمیته تسهیل سازمان مورد بررسی قرار خواهد گرفت، چنانچه این اصلاحیه توسط دوسوم دولتهای متعاقد حاضر و رای دهنده در کمیته تصویب شود، توسط دبیرکل به تمامی دولتهای متعاقد ابلاغ خواهد شد.

ب - هر اصلاحیه‌ای به ضمیمه براساس این بند، پانزده ماه بعد از ابلاغ آن پیشنهاد توسط دبیرکل به تمامی دولتهای متعاقد لازم‌الاجرا خواهد شد، مگر اینکه در مدت دوازده ماه بعد از ابلاغ، حداقل یک سوم از دولتهای متعاقد دبیرکل را کتبا از اینکه آنها آن پیشنهاد را نمی‌پذیرند، مطلع کرده باشند.

ج - دبیرکل کلیه دولتهای متعاقد را از هر نوع اطلاعیه‌ای که براساس شق (ب) دریافت شده باشد همچنین از تاریخ لازم‌الاجرا شدن آن مطلع خواهد ساخت.

د - دولتهای متعاقدی که اطلاعیه‌ای را قبول نمی‌کنند، ملزم به آن اصلاحیه نیستند اما باید رویه ارائه شده در ماده ۸ این کنوانسیون را رعایت کنند.

۲- بدرخواست حداقل یک سوم از دولتهای متعاقد، کنفرانسی از این دولتها به منظور بررسی اصلاحاتی به ضمیمه توسط دبیرکل تشکیل خواهد شد.

هر اصلاحیه‌ای که توسط چنین کنفرانسی با اکثریت دوسوم آراء دولتهای متعاقد حاضر و رای دهنده مورد تصویب قرار گرفته شش ماه بعد از تاریخی که دبیرکل، دولتهای متعاقد را از اصلاحیه تصویب شده مطلع سازد، لازم‌الاجرا خواهد گردید.

۳- دبیرکل کلیه دولتهای امضاکننده را از تصویب و لازم‌الاجرا شدن هر اصلاحیه‌ای تحت این ماده بموقع مطلع خواهد نمود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بسمه تعالی

- ۵ -

ماده ۸-

۱- هر دولت متعاهدی که اجرای هر استاندارد را از جهت انطباق کامل با تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات خود غیر عملی می‌بیند، یا به دلایل خاصی تصویب تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات متفاوت با آن استاندارد را ضروری تشخیص می‌دهد، میبایستی مراتب را به دبیرکل اعلام نموده و وی را نسبت به تفاوت‌های موجود بین نحوه عمل خود و آن استاندارد مطلع سازد.

در مورد چنین اطلاعیه‌ای باید در اولین فرصت ممکن پس از لازم‌الاجرا شدن این کنوانسیون برای دولت ذیربط یا پس از تصویب آن تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات متفاوت اقدام گردد.

۲- اطلاعیه یک دولت متعاهد در مورد چنین تفاوتی در صورت اصلاح یک استاندارد یا یک استاندارد جدید تصویب باید بمحض لازم‌الاجرا شدن چنین استاندارد جدید تصویب یا اصلاح شده، یا بعد از تصویب چنین تشریفات، الزامات اسنادی یا مقررات متفاوت به دبیرکل داده شود و این اطلاعیه می‌تواند شامل اشاراتی در مورد اقدامات پیشنهادی جهت انطباق کامل این تشریفات، الزامات اسنادی یا مقررات با استاندارد جدید تصویب یا اصلاح شده باشد.

۳- از دولتهای متعاهد خواسته میشود که تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات خود را تا حد امکان با رویه‌های توصیه شده منطبق سازند بمحض اینکه دولت متعاهدی تشریفات، الزامات اسنادی و مقررات خود را با رویه توصیه شده‌ای منطبق سازد، دبیرکل را از آن مطلع خواهد نمود.

۴- دبیرکل از هر اطلاعیه‌ای که بر اساس بندهای پیشین این ماده به او داده میشود دولتهای متعاهد را آگاه خواهد نمود.

ماده ۹- دبیرکل برای تجدیدنظر یا اصلاح این کنوانسیون کنفرانسی از دولتهای متعاهد به تقاضای حداقل یک سوم دولتهای متعاهد تشکیل خواهد داد. نظر یا اصلاحیه‌ای با اکثریت دوسوم



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

## تعالیه

- ۶ -

آراء کنفرانس تصویب و سپس توسط دبیرکل گواهی و برای پذیرش به همه دول متعاقد ابلاغ خواهد شد.

یکسال پس از پذیرش آن تجدیدنظر یا اصلاحات توسط دوسوم دولتهای متعاقد، هر تجدیدنظر یا اصلاحیه‌ای برای همه دولتهای متعاقد بجز آنهاستیکه قبل از لازم‌الاجرا شدن آن، اعلامیه‌ای مبنی بر عدم پذیرش تجدیدنظر یا اصلاحیه داده باشند لازم‌الاجرا خواهد شد کنفرانس میتواند موقع تصویب یک تجدیدنظر یا یک اصلاحیه با اکثریت دوسوم آراء اعلام کند که این تجدیدنظر یا اصلاحیه دارای چنان ماهیتی است که هر دولت متعاهدی که اعلامیه فوق را داده باشد و در مدت زمان یکسال پس از لازم‌الاجرا تجدیدنظر یا اصلاحیه، آن تجدیدنظر یا اصلاحیه را قبول نکرده باشد بعد از سپری شدن این زمان، دیگر عضو کنوانسیون بحساب نخواهد آمد.

ماده ۱۰ -

۱- این کنوانسیون بمنظور امضا بمدت شش ماه از تاریخ امروز و بعد از آن برای الحاق مفتوح خواهد ماند.

۲- دولتهای کشورهای عضو ملل متحد یا هر یک از نمایندگیهای تخصصی، یا نمایندگی بین‌المللی انرژی اتمی یا اعضا اساسنامه دیوان بین‌المللی دادگستری میتوانند به طرق زیر عضو این کنوانسیون شوند:

الف - امضا بدون قید و شرط بعنوان پذیرش

ب - امضا با قید اینکه پذیرش منوط به انجام پذیرش بعدی خواهد بود، یا

ج - الحاق

پذیرش یا الحاق و یا تسلیم سندی به دبیرکل انجام خواهد پذیرفت.

۳- دولت هر کشوری که تحت بند ۲ این ماده استحقاق عضو شدن را نداشته باشد، میتواند از طریق دبیرکل اقدام به عضویت نماید و بعنوان یک عضو برطبق بند ۲ پذیرفته خواهد شد بشرط



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پلاست

## تعالیه

- ۷ -

آنکه این اقدام بوسیله دوسوم اعضا سازمان بغیر از اعضا وابسته تایید شود.

ماده ۱۱- این کنوانسیون شصت روز پس از تاریخی که حداقل دولتهای (کشور آنها بدون قید و شرط بعنوان پذیرش امضا نموده یا اسناد پذیرش یا الحاق را تسلیم کرده باشند، لازم الاجرا خواهد گردید برای دولتی که بعداً آنها قبول کند یا به آن ملحق شود شصت روز پس از تسلیم سند پذیرش یا الحاق کنوانسیون لازم الاجرا خواهد شد.

ماده ۱۲- سه سال بعد از لازم الاجرا شدن این کنوانسیون برای یک دولت متعاهد، چنین دولتی میتواند انصراف خود را با دادن یک اطلاعیه کتبی به دبیرکل اعلام نماید که دبیرکل نیز همه دولتهای متعاهد را از محتوا و تاریخ دریافت چنین اطلاعیه‌ای مطلع خواهد ساخت. چنین انصرافی پس از یکسال یا مدت بیشتری که ممکن است در اطلاعیه ذکر شده باشد، بعد از دریافت آن توسط دبیرکل بمورد اجرا در خواهد آمد.

ماده ۱۳-

۱-

الف - سازمان ملل متحد در مواردیکه مسوول اداره یک سرزمین باشد، یا هر دولت متعاهدی که مسوول روابط بین‌الملل یک سرزمین باشد در اسرع وقت با چنین سرزمینی به منظور تعمیم این کنوانسیون به آن سرزمین به گفتگو خواهد پرداخت، و میتواند هر زمان با دادن اطلاعیه کتبی خطاب به دبیرکل اعلام نماید که کنوانسیون به آن سرزمین تعمیم داده میشود.

ب- این کنوانسیون از تاریخ دریافت اطلاعیه یا از هر تاریخی که در اطلاعیه قید شده باشد به سرزمینی که در آن اطلاعیه نام برده شده تعمیم داده خواهد شد.

ج- مفاد ماده ۸ این کنوانسیون به هر سرزمینی که کنوانسیون برطبق این ماده به آن تعمیم داده شده است اعمال میشود، بدین





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بسم الله تعالی

- ۸ -

منظور اصطلاح "تشریفات"، الزامات اسنادی یا مقررات خودش" شامل آنهاست خواهد بود که در آن سرزمین لازم الاجرا میباشد.

د- قطع تعمیم این کنوانسیون به هر سرزمین یکسال بعد از دریافت اطلاعیه‌ای بدین منظور به دبیرکل، یا تاریخ دورتری که می‌تواند در آن قید شده باشد به مرحله اجرا در خواهد آمد.

۲- دبیرکل از تعمیم این کنوانسیون به هر سرزمینی براساس بند یک این ماده در هر مورد با ذکر تاریخی که از آن ببعد این کنوانسیون تعمیم می‌یابد، تمامی دولتهای متعاقد را مطلع خواهد کرد. ماده ۱۴- دبیرکل کلیه دولتهای امضاکننده، دولتهای متعاقد، اعضا سازمان را از موارد ذیل مطلع خواهد کرد.

الف - امضاهای این کنوانسیون و تاریخ آنها

ب - تسلیم اسناد پذیرش و الحاق بهمراه تاریخ تسلیم آنها

ج - تاریخی که کنوانسیون براساس ماده ۱۱ لازم الاجرا میشود

د - هر اطلاعیه دریافتی براساس ماده ۱۲ و ۱۳ و تاریخ آن

ه- تشکیل هر نوع کنفرانسی برطبق مواد ۷ یا ۹

ماده ۱۵- این کنوانسیون و ضمیمه آن به دبیر کل تسلیم خواهد شد که وی نسخ مصدق آنها را به دولتهای امضا کننده و ملحق شونده ارسال خواهد کرد.

بمحض اینکه این کنوانسیون لازم الاجرا شد، توسط دبیرکل برطبق ماده ۱۰۲ منشور ملل متحد ثبت خواهد گردید.

ماده ۱۶- کنوانسیون حاضر و ضمیمه آن به زبان انگلیسی و فرانسه تهیه شده که هر دو متن بطور یکسان معتبر میباشد ترجمه‌های رسمی آن به زبانهای روسی و اسپانیولی تهیه شده و با متون اصلی امضا شده ضبط خواهند شد.

دراحرار مراتب فوق امضاکنندگان زیر که از طرف دول متبوعشان بدین منظور دارای اختیار کامل میباشند این کنوانسیون را امضا کرده‌اند.

به تاریخ بیستم فروردین ماه ۱۳۴۴ مطابق با ۹ آوریل ۱۹۶۵ در لندن به امضا رسیده است.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره .....

تاریخ .....

پوست .....

تعلی

- ۹ -

### ضمیمه کنوانسیون FAL

#### بخش اول - تعاریف و مقررات کلی

##### الف - تعاریف

از نظر مفاد این ضمیمه عبارات فهرست شده دارای مفاهیم زیر خواهند بود:

محموله : هر کالا، جنس محموله ، مال التجاره و اجناس دیگر از هر نوع که روی کشتی حمل میشود، به غیر از مرسولات پستی، مواد مصرفی کشتی، قطعات یدکی کشتی، تجهیزات کشتی، لوازم شخصی خدمه و اثاثیه همراه مسافران.

لوازم شخصی خدمه: لباس، وسایل مورد استفاده روزمره و سایر چیزهایی که میتواند شامل پولی باشد که متعلق به خدمه است و روی کشتی حمل میشود.

عضو خدمه: نفراتی که برای انجام وظایفی روی یک کشتی و در طول یک سفر جهت کار یا خدمت در کشتی استخدام شده‌اند و جز فهرست خدمه کشتی هستند.

کشتی سیاحتی: یک کشتی در حال انجام یک سفر بین‌المللی که حامل مسافران اسکان داده شده و شرکت کننده در یک برنامه گروهی بوده و به منظور انجام یک دیدار سیاحتی در یک یا چند بندر بطور موقت برنامه‌ریزی گردیده است و در خلال این سفر معمولاً:

الف - هیچ مسافر دیگری را سوار یا پیاده نمی‌کند.

ب - هیچ نوع محموله‌ای را بارگیری یا تخلیه نمی‌کند.

سند: حامل داده‌ها با سرفصل داده‌ها.

حامل داده‌ها: وسیله‌ای که برای حمل سوابق سرفصل داده‌ها



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بسمه تعالی

- ۱۰ -

پیش‌بینی شده.

مرسولات پستی : مرسولات ارتباطی و سایر اشیا که توسط ادارات پست رسیده و به آنها تحویل داده میشوند. مسافر ترانزیتی : مسافری که از یک کشور خارجی با کشتی وارد شده و قصد ادامه مسافرت بوسیله کشتی یا سایر وسایل حمل و نقل به یک کشور خارجی دیگر را دارد.

اثاثیه همراه مسافر : اموال ، که در همان کشتی برای یک مسافر حمل میشود خواه نزد مسافر باشد یا خیر ، که میتواند شامل پول نیز باشد، تا آنجا که آن اموال براساس یک قرارداد حمل یا قرارداد مشابه دیگری حمل نشده باشد.

مقامات دولتی : تشکیلات یا مقامات یک کشور هستند که مسوول اعمال و به اجرا گذاردن قوانین و مقررات آن کشور در رابطه با هزینه از استانداردها و رویه‌های توصیه‌ای مندرج در این ضمیمه میباشد.

مالک کشتی : کسیکه یک کشتی را در تملک داشته یا از آن بهره‌برداری نماید، خواه یک شخص، یک شرکت یا شخصیت حقوقی دیگر هر شخصی که از طرف مالک یا بهره‌بردار اقدام می‌نماید.

تجهیزات کشتی : اشیاء مورد استفاده قابل حمل روی کشتی، بغیر از قطعات یدکی کشتی که قابل جابجایی هستند اما مصرفی نبوده و شامل وسایل همراه از قبیل قایقهای نجات، ابزار نجات، مبلمان، سایر اشیا کشتی و اقلام مشابه میباشد.

قطعات یدکی کشتی : لوازم تعمیر یا تعویض که برای استفاده در کشتی حمل میشوند.

فروشگاه مواد مصرفی کشتی : کالاهای مورد استفاده در کشتی شامل کالاهای مصرف شدنی، کالاهای حمل شده برای فروش به مسافرین و اعضا خدمه، سوخت و روغن‌ها، بغیر از وسایل و قطعات یدکی کشتی .

مرخصی ساحلی : مجوزیکه به اعضا خدمه داده میشود تا در مدت



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بیتعالی

- ۱۱ -

توقف کشتی ، با قید محدودیت زمانی و مکانی که در صورت لزوم از طرف مقامات دولتی تعیین خواهد شد، از کشتی پیاده شده و در ساحل باشند.

موعد ورود: زمان اولین مرحله توقف یک کشتی در یک بندر، خواه در لنگرگاه یا در اسکله.

ب - مقررات کلی

در رابطه با بند ۲ ماده ۵ این کنوانسیون، مقررات این ضمیمه برای انجام اقدامات مقتضی مقامات دولتی، از جمله کسب اطلاعات بیشتر، که میتواند برای موارد مشکوک به تقلب لازم باشد یا در ارتباط با مسایل خاصی که خطر عظیمی را به نظم یا بهداشت عمومی متوجه میکند یا بمنظور جلوگیری از ورود یا شیوع امراض یا آفات که گیاهان یا حیوانات را تحت الشعاع قرار میدهد، مانعی را ایجاد نخواهد کرد.

۱- استاندارد - مقامات دولتی باید در تمام موارد فقط ارائه اطلاعات اساسی را درخواست نموده و تعداد اقلام (درخواستی) را در حداقل حفظ نمایند در مواردیکه فهرست ویژه ای از جزئیات در ضمیمه ارائه میشود، مقامات دولتی نباید ارائه آندسته از جزئیات را که ضروری تشخیص داده نمیشود، درخواست نمایند.

۱-۱- رویه توصیه ای - مقامات دولتی اثرات تسهیلاتی را که میتواند از بکارگیری سیستم پردازش اتوماتیک داده ها و تکنیکهای ارتباطی منتج شود، در نظر خواهند داشت، و این امر را در همکاری با مالکین کشتی و سایر طرفین ذینفع باید مورد توجه قرار دهند الزامات اطلاعاتی موجود و روشهای کنترل باید ساده شده و لزوم ایجاد سازگاری با سایر سیستمهای اطلاعاتی مربوطه مورد توجه قرار گیرد.

۲-۱ رویه توصیه ای - به علیرغم این واقعیت که ممکن است اسناد در این ضمیمه به جهات خاصی بصورت جداگانه تجویز و

به تعالی

- ۱۲ -

مقرر شده باشند، مقامات دولتی با در نظر گرفتن منافع آنان که باید اسناد را تکمیل کنند و همچنین هدفی را که اسناد برای آن استفاده میشود، میباید هر دو سند یا اسناد بیشتر را هر جا که میسر است و درجه مطلوبی از سهولت را نتیجه میدهد، درهم ادغام نمایند.

بخش دوم - ورود ، توقف و عزیمت کشتی

این بخش شامل مقرراتی است در باره تشریفات مورد نیاز که توسط مقامات دولتی از مالکان کشتیها در هنگام ورود، توقف و عزیمت کشتی خواسته میشود و نباید نافی لزوم ارائه گواهینامهها و سایر مدارکی که در کشتی حمل میشوند و مرتبط به ثبت، ظرفیتها، تامین نفرات و سایر مسائل مربوط جهت اعمال بازرسی به مقامات ذیربط هستند، تلقی شوند.

الف - کلیات

۱-۲) استاندارد - مقامات دولتی، در هنگام ورود یا عزیمت کشتیهای که کنوانسیون در مورد آنها اعمال میگردد، نباید هیچ سندی به غیر از آنهایی که در این فصل ذکر شده اند برای نگهداری خود درخواست کنند.

اسناد مذکور عبارتند از :

- اظهارنامه کلی
- اظهارنامه کالا
- اظهارنامه فروشگاه مواد مصرفی کشتی
- اظهار نامه لوازم شخصی خدمه
- لیست خدمه
- لیست مسافران
- سندی که بموجب کنوانسیون پست جهانی جهت مرسولات پستی

بیت

- ۱۲ -

لازم است .

- اظهارنامه بهداشت دریائی

ب - محتوا و هدف اسناد

۲-۲ استاندارد - اظهارنامه کلی سند اصلی است که بهنگام ورود و عزیمت کشتی، اطلاعات خواسته شده توسط مقامات دولتی را در باره کشتی تامین می‌نماید.  
۱-۲-۱ رویه توصیه‌ای همان فرم اظهارنامه کلی بایستی برای هر دو مورد ورود و عزیمت کشتی مورد قبول واقع شود.  
۲-۲-۲ رویه توصیه‌ای در اظهارنامه کلی، مقامات دولتی نباید اطلاعاتی بیش از موارد زیر خواستار شوند:

- نام و مشخصات کشتی

- تابعیت کشتی

- مشخصات مربوط به ثبت

- مشخصات ظرفیت کشتی

- نام فرمانده

- نام و آدرس نمایندگی کشتی

- توصیف مختصری از کالا

- تعداد خدمه

- تعداد مسافران

- مشخصات مختصری از سفر

- تاریخ و ساعت ورود ، یا تاریخ عزیمت

- بندر ورود یا عزیمت

- محل کشتی در بندر

۲-۲-۳ استاندارد- مقامات دولتی یک اظهارنامه کلی را که توسط فرمانده ، نمایندگی کشتی یا شخص دیگری که توسط فرمانده رسماً برای اینکار مجاز شده ، تاریخ خورده و امضا شده باشد، یا بنحوی که اعتبار آن مورد پذیرش مقامات دولتی مربوطه باشد،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پیوست

بیت

- ۱۴ -

قبول خواهند کرد.

۳-۲ استاندارد اظهار نامه کالا سند اصلی است که حاوی اطلاعات مورد نیاز مقامات دولتی در رابطه با کالا، به هنگام ورود و عزیمت کشتی، میباشد با اینهمه، ارائه مشخصات هر نوع کالای خطرناک نیز میتواند بطور جداگانه خواسته شود.

۲-۳-۱ رویه توصیه‌ای، مقامات دولتی در اظهارنامه کالا نباید اطلاعاتی بیش از موارد زیر خواستار شوند:

الف - هنگام ورود:

- نام و تابعیت کشتی

- نام فرمانده

- بندری که از آنجا آمده

- بندری که در آن گزارش داده شده

- علامات و شماره‌ها، شماره و تعداد و نوع بسته‌ها، مقدار و شرح کالاها

- تعداد بارنامه‌های کالاهائیکه قرار است در بندر مزبور تخلیه شوند

- بنداری که کالای باقیمانده روی کشتی در آنها تخلیه خواهد شد.

- بندار مبدا بارگیری در ارتباط با کالاهای حمل‌شده از طریق بارنامه‌ها

ب - هنگام عزیمت :

- نام و تابعیت کشتی

- نام فرمانده

- بندر مقصد

- در رابطه با کالاهائی که در بندر مزبور بارگیری شده، علامت و شماره‌ها، تعداد و نوع بسته‌ها، مقدار و شرح کالاها

- تعداد بارنامه‌های کالای بارگیری شده در بندر مزبور

۲-۳-۲ استاندارد در مورد کالاهای باقیمانده روی کشتی،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بسمه تعالی

- ۱۵ -

مقامات دولتی باید فقط خواستار ارائه شرح مختصری از اطلاعات مربوط به حداقل اقلام اساسی شوند.

۳-۳-۲ استاندارد مقامات دولتی یک اظهارنامه کالا را که توسط فرمانده، نماینده کشتی یا شخص دیگری که توسط فرمانده رسماً برای این کار مجاز شده، تاریخ خورده و امضا شده باشد، یا بنحوی که اعتبار آن مورد پذیرش مقامات دولتی مربوطه باشد، قبول خواهند کرد.

۴-۳-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید بجای اظهارنامه کالا یک نسخه از مانیفست کشتی را بشرط اینکه شامل اطلاعات لازم منطبق با رویه توصیه‌ای ۱-۳-۲ و استاندارد ۲-۳-۲ بوده و براساس استاندارد ۳-۳-۲ امضا شده و تاریخ خورده یا تایید شده باشد، مورد پذیرش قرار دهند.

۱-۴-۳-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی میتوانند، بعنوان یک جایگزین برای استاندارد ۱-۳-۲ کپی (سندجملی) را که بر طبق استاندارد ۳-۳-۲ امضا یا تایید شده و یا کپی برابر اصل آنرا در صورتیکه ماهیت و کمیت محموله این را ممکن سازد و مشروط براینکه هرگونه اطلاعات منطبق با رویه توصیه‌ای ۱-۳-۲ و استاندارد ۲-۳-۲ که در آن اسناد نیامده باشند، همچنین نیز در جای دیگر ارائه و به روش مطلوب گواهی شده باشند، مورد پذیرش قرار دهند.

۵-۳-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید اجازه دهند بسته‌هایی که در مانیفست کشتی نیامده و در اختیار فرمانده قرار دارند بشرط اینکه مشخصات این بسته‌ها بطور جداگانه ارائه شده باشند، از اظهارنامه کالا حذف شوند.

۴-۲ استاندارد اظهارنامه فروشگاه مواد مصرفی کشتی هنگام ورود و عزیمت کشتی، سنداطی خواهد بود که حاوی اطلاعات خواسته شده توسط مقامات دولتی در رابطه با فروشگاه مواد مصرفی کشتی میباشد.



۲-۴-۱ استاندارد مقامات دولتی باید یک اظهارنامه  
فروشگاه مواد مصرفی کشتی را ، خواه توسط فرمانده یا سایر  
افسران کشتی که رسماً از طرف فرمانده مجاز گردیده و درباره  
فروشگاه کشتی اطلاعات شخصی دارند، تاریخ خورده و امضاشده  
باشد، یا بنحویکه اعتبار آن مورد پذیرش مقامات دولتی مربوطه  
باشد ، مورد پذیرش قرار دهند.

۲-۵-۱ استاندارد اظهارنامه لوازم شخصی خدمه سند اصلی خواهد  
بود که حاوی اطلاعات خواسته شده توسط مقامات دولتی در رابطه  
با لوازم شخصی خدمه است اظهارنامه مزبور در هنگام عزیمت  
نباید خواسته شود.

۲-۵-۱ استاندارد مقامات دولتی باید اظهارنامه لوازم شخصی  
خدمه را خواه توسط فرمانده یا یک افسر دیگر کشتی که رسماً از  
طرف فرمانده دارای اختیار است، امضا و تاریخ زده شد باشد یا  
اعتبار آن بنحوی باشد که مورد پذیرش مقامات دولتی قرار گیرد،  
قبول کند مقامات دولتی همچنین میتوانند هر یک از خدمه را ملزم  
نمایند تا مقابل قسمتی از اظهارنامه را که در باره لوازم شخصی  
وی میباشد امضا نموده یا در صورت عدم امکان چنین عملی آنرا  
علامت گذارد.

۲-۵-۲ رویه توصیه ای مقامات دولتی معمولاً باید تنها  
مشخصات آن نوع لوازم شخصی خدمه را بخواهند که عوارض به آنها  
تعلق میگیرد و یا دارای ممنوعیتها یا محدودیتها میباشند.

۲-۶-۱ استاندارد فهرست خدمه سند اصلی خواهد بود که مقامات  
دولتی را از تعداد و ترکیب خدمه در هنگام ورود و عزیمت یک  
کشتی مطلع میسازد.

۲-۶-۱ استاندارد در فهرست خدمه ، مقامات دولتی نباید  
اطلاعاتی بیش از موارد زیر خواستار شوند:

- نام و تابعیت کشتی

- نام فامیل

به تعالی

- ۱۲ -

- القاب

- تابعیت

- درجه یا رتبه

- تاریخ و محل تولد

- ماهیت و تعداد اسناد هویت

- بندر و تاریخ ورود

- مبدا ورود

۲-۶-۱۲ استاندارد مقامات دولتی باید یک فهرست خدمه را، خواه توسط فرمانده یا سایر افسران کشتی که رسماً از طرف فرمانده دارای اختیار نگردیده‌اند، تاریخ خورده و امضا شده باشد یا بنحویکه اعتبار آن مورد پذیرش مقامات دولتی مربوطه باشد، مورد پذیرش قرار دهند.

۲-۶-۳ استاندارد مقامات دولتی معمولاً نباید خواستار تسلیم فهرست خدمه در هر سفر از کشتی‌های شونده طبق برنامه منظم دوباره ظرف مدت کمتر از ۱۲ روز به همان بندر برمیگردند در حالیکه تغییری در خدمه نداشته‌اند، که در این صورت یک بیانیه تحت عنوان بدون تغییر باید به نحوی که مورد قبول مقامات ذیربط است، ارائه نمایند.

۲-۶-۴ رویه توصیه‌ای تحت شرایط مندرج در استاندارد ۲-۶-۳ هنگامی که تغییرات مختصری در خدمه انجام گرفته است، مقامات دولتی معمولاً نباید خواستار یک فهرست جدید و کامل خدمه شوند، بلکه باید فهرست موجود خدمه را با تغییرات مشخص شده در آن مورد قبول قرار دهند.

۲-۷-۲ استاندارد فهرست مسافران، سند اصلی خواهد بود که اطلاعاتی را در باره مسافران در هنگام ورود و عزیمت یک کشتی به مقامات دولتی ارائه میدهد.

۲-۷-۱ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی نباید خواستار فهرست مسافران در مسیرهای کوتاه دریائی یا سرویسهای ترکیبی

بسمه تعالی

- ۱۸ -

کشتی-راه آهن بین کشورهای همسایه شوند.

۲-۷-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی نباید علاوه بر فهرست مسافران خواستار کارتهای سوار یا پیاده شدن مسافرینی شوند که نامشان در فهرست‌های مسافران موجود است با این همه هنگامیکه مقامات دولتی مسایل خاصی دارند که خطر جدی برای بهداشت عمومی دربردارد ، در زمان ورود شخصی که یک سفر بین‌المللی را انجام میدهد، ممکن است از وی خواسته شود که آدرس مقصد خود را بطور کتبی ارائه نماید.

۳-۷-۲ رویه توصیه‌ای در فهرست مسافران ، مقامات دولتی نباید اطلاعاتی بیش از موارد زیر را خواستار شوند:

- نام و تابعیت کشتی

- نام فامیل

- القاب

- تابعیت

- تاریخ تولد

- محل تولد

- بندر سوار شدن

- بندر پیاده شدن

- بندر و تاریخ ورود کشتی

۴-۷-۲ رویه توصیه‌ای فهرستی را که شرکتهای کشتیرانی برای استفاده خود تهیه می‌کنند ، باید بجای فهرست مسافران پذیرفته شود، به شرط اینکه حداقل شامل اطلاعات موردنیاز مطابق با رویه توصیه‌ای ۳-۷-۲ بوده و مطابق با استاندارد ۵-۷-۲ امضا شده و تاریخ خورده یا گواهی شده باشد.

۵-۷-۲ استاندارد مقامات دولتی باید فهرست مسافران، خواه توسط فرمانده، نمایندگی کشتی یا شخص دیگری از تهران فرمانده رسماً برای این کار دارای اختیار گردیده ، تاریخ خورده و امضا شده باشد، یا بنحوی که اعتبار آن مورد پذیرش مقامات

بسم تعالی

- ۱۹ -

دولتی مربوطه باشد ، مورد پذیرش قرار دهند .  
۷-۶ استاندارد مقامات دولتی باید اطمینان حاصل کنند که مالکان کشتی به محض ورود ، آنها را از وجود هر مسافر قاچاق که در کشتی پیدا شده مطلع می‌سازند .  
۸-۲ استاندارد مقامات دولتی هنگام ورود یا عزیمت کشتی نباید هیچگونه اظهارنامه کتبی دیگر را در رابطه با مرسولات پستی، به غیر از آنچه در کنوانسیون جهانیست مقرر شده است درخواست نمایند .  
۹-۲ استاندارد : اظهارنامه بهداشت دریائی سند اصلی خواهد بود که تامین کننده اطلاعات مورد احتیاج مقامات بهداشت بندری در رابطه با وضع بهداشت در روی کشتی در طول سفر و هنگام ورود به بندر میباشد .

ج - اسناد موقع ورود

۱۰-۲ استاندارد : در رابطه با ورود یک کشتی به بندر ، مقامات دولتی نباید اسنادی بیش از اسناد زیر را درخواست نمایند :

- ۵ نسخه از اظهارنامه کلی
- ۴ نسخه از اظهارنامه کالا
- ۴ نسخه از اظهارنامه فروشگاه مواد مصرفی کشتی
- ۲ نسخه از اظهارنامه لوازم شخصی
- ۴ نسخه از فهرست خدمه
- ۴ نسخه از فهرست مسافران
- ۱ نسخه از اظهارنامه بهداشت دریائی

د - اسناد موقع عزیمت

۱۱-۲ استاندارد : در رابطه با عزیمت یک کشتی از بندر ، مقامات دولتی نباید اسنادی بیش از اسناد زیر را درخواست



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دکتر رئیس

شماره

تاریخ

پیوست

بیت

- ۲۰ -

نمایند:

- ۵ نسخه از اظهارنامه کلی
  - ۴ نسخه از اظهارنامه کالا
  - ۳ نسخه از اظهارنامه فروشگاه مواد مصرفی کشتی
  - ۲ نسخه از فهرست خدمه
  - ۲ نسخه از فهرست مسافران
- ۱-۱۱-۲ استاندارد: در هنگام عزیمت از بندر در رابطه با کالاشی که موضوع اظهارنامه در هنگام ورود بوده و یا مواد مصرفی که در بندر بارگیری و سند گمرکی دیگری در همان بندر اظهار شده‌اند، در هنگام عزیمت نباید اظهارنامه جداگانه‌ای از فروشگاه مواد مصرفی کشتی خواسته شود.
- ۲-۱۱-۲ استاندارد هنگامی که مقامات دولتی خواستار اطلاعاتی درباره خدمه یک کشتی در حال عزیمت هستند، باید یک نسخه از فهرست خدمه را که هنگام ورود ارائه شده در هنگام عزیمت بپذیرند بشرط اینکه هرگونه تغییر در تعداد یا ترکیب خدمه یا عدم چنین تغییراتی با امضا یا پشت‌نویسی مجدد مشخص گردد.
- ه- مقرراتی جهت تسهیل ترخیص کالا، مسافران، خدمه و بارمسافران ۱۲-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی با همیاری مالکان کشتی و ادارات بندری باید اقدامات مقتضی را جهت به حداقل رساندن تشریفات بندری بعمل آورده، مقدمات یک جریان مطلوب ترافیک بندری را فراهم نموده و دانشا همه جریانات مربوط به ورود و خروج کشتیها شامل ترتیبات سوار و پیاده شدن، بارگیری و تخلیه، سرویس‌دهی و غیره را کنترل نمایند. آنها باید همچنین ترتیباتی اتخاذ نمایند که کشتیهای باری و بار آنها بتواند وارد و تا جایی که مقدور است در نزدیکی محل توقف کشتی ترخیص شود.
- ۱-۱۲-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی با همیاری مالکان کشتی



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره .....

تاریخ .....

پلاست .....

## بسم تعالی

- ۲۱ -

و ادارات بندری ، باید مقررات مناسب را جهت نیل به حداکثر مطلوبیت در روند ترافیک بندری بنحوی که جریانات جابجایی و ترخیص بصورت روان و غیرپیچیده انجام پذیرد وضع نمایند این ترتیبات باید همه مراحل ، از لحظه ورود کشتی به اسکله جهت تخلیه و ترخیص گمرکی و انبار کردن و در صورت لزوم حمل مجدد کالا را در برگیرد.

بین انبار کالا و منطقه گمرکی که هر دو باید در نزدیکی اسکله واقع شوند باید ارتباط مناسب و مستقیمی وجود داشته و هر کجا که ممکن است سیستمهای مکانیکی جابجایی موجود باشند. ۲-۱۲-۲ رویه توصیه‌ای دولت‌های متعاقد باید پذیرش موقت تجهیزات مخصوص جابجایی کالا را که به همراه کشتیها وارد شده و در سواحل بنادر برای بارگیری ، تخلیه و جابجایی کالا به کار گرفته می‌شوند، تسهیل نمایند.

۳-۱۲-۲ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید مالکان و یا استفاده‌کنندگان اسکله‌ها و انبارهای کالا را تشویق نمایند که تسهیلات انباری ویژه‌ای برای کالاهایی که احتمال دزدیده شدن آن زیاد است در نظر بگیرند و مناطقی را که چنین کالاهایی باید در آن انبار شود ، چه برای کوتاه‌مدت یا مدت طولانی، قبل از حمل یا تحویل محلی، جهت جلوگیری از دستیابی افراد غیرمجاز محافظت نمایند.

۴-۱۲-۲ استانداردها مقامات دولتی، ضمن رعایت مقررات مربوطه خود، باید واردات موقت کانتینرها و پالتها را بدون پرداخت عوارض گمرکی و سایر مالیاتها و هزینه‌ها اجازه دهند استفاده از آنها را در تردد دریایی تسهیل نمایند .

۵-۱۲-۲ روش توصیه‌ای مقامات دولتی باید در مقررات خود که در استاندارد ۴-۱۲-۲ به آن اشاره شد، پذیرش اظهارنامه ماده‌ای را پیش‌بینی کنند که براساس آن کانتینرها و پالت‌هایی که موقتا وارد شده‌اند، در یک مدت زمان محدود که از طرف

بسم الله تعالی

- ۲۲ -

دولت مربوطه تعیین شده دوباره خارج کردند.  
۲-۱۲-۶ رویه‌های توصیه‌ای مقامات دولتی باید اجازه دهند کانتینرها و پالت‌هایی که به موجب استاندارد ۲-۱۲-۴ به قلمرو کشوری وارد می‌شوند، از محدوده بندر ورودی، تحت روشهای یادشده بازرسی و با ارائه حداقل اسناد، جهت ترخیص کالای وارده و یا بارگیری کالاهای صادراتی خارج شوند.

و - ورود متوالی به دو یا چند بندر در یک کشور  
۲-۱۳ رویه توصیه‌ای با عنایت به مقررات مربوط به ورود یک کشتی در اولین بندر در سرزمین یک کشور، تشریفات و اسناد درخواستی توسط مقامات دولتی در بنادر ورودی دیگر در همان کشور در صورتی که آن کشتی در این فاصله به بندر کشور دیگری وارد نشده باشد، باید در حداقل حفظ شود.

ز - تکمیل اسناد

۲-۱۴ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی می‌باید تا حد امکان اسناد مذکور در این ضمیمه را، به جز آنچه مربوط به استاندارد ۳-۷ می‌شود بدون توجه به زبانی که اطلاعات درخواستی به آن زبان در اسناد درج شده است، مورد پذیرش قرار دهند، با این شرط که آنها بتوانند در صورت لزوم خواستار ترجمه کتبی یا شفاهی به یکی از زبانهای رسمی کشور خود یا سازمان شوند.

۲-۱۵ استاندارد مقامات دولتی باید اطلاعاتی را که به طریق خوانا و قابل فهم ارائه شده باشد، از جمله اسناد دست‌نویس با جوهر یا مداد پاک نشدنی و یا تهیه شده با تکنیک اتوماتیک پردازش داده‌ها، مورد پذیرش قرار دهند.

۲-۱۵-۱ استاندارد مقامات دولتی باید یک امضا را در صورت لزوم چه به صورت دست‌نویس، فاکسی مایل پرفریت (سوراخ‌شده) مهرشده، با علامت یا به هر وسیله الکترونیکی یا

بسم تعالی

- ۲۲ -

مکانیکی دیگر مورد پذیرش قرار دهند به شرط آنکه چنین پذیرش مفایر با قوانین ملی نباشد، تایید اعتبار اطلاعاتی که با وسائل غیرکاغذی ارائه شده‌اند به نحوی خواهد بود که مورد قبول مقامات دولتی ذیربط باشد.

۱۶-۲ استاندارد مقامات دولتی کشور بندر ورودی، تخلیه یا ترانزیت نباید هیچکدام از اسناد مذکور در این فصل را که مربوط به کشتی، کالای آن، فروشگاه مواد مصرفی کشتی، مسافران یا خدمه است، به صورت گواهی شده، قانونی شده، تایید شده یا با بررسی قبلی توسط نماینده خودشان در خارج آن کشور، خواستار شوند. این مسئله نافی لزوم ارائه گذرنامه یا هر سند هویت دیگر مربوط به مسافر یا خدمه جهت صدور روادید یا امور مشابه آن نخواهد بود.

ج- مقررات ویژه برای تسهیل در امر کشتیهائی که به قصد پیاده کردن خدمه، مسافران یا سایر افراد بیمار یا مجروح جهت درمان اضطراری پزشکی در بنادر پهلو می‌گیرند.

۱۷-۲ استاندارد مقامات دولتی باید جهت حصول اطمینان از اینکه در هنگامیکه کشتیها صرفاً بمنظور پیاده نمودن خدمه یا مسافری یا سایر اشخاص مریض یا مجروح جهت معالجه اضطراری پزشکی قصد ورود به بندر را دارند، فرمانده کشتی مقامات دولتی را تا حد امکان از آن نیت با جزئیات کامل ممکن از بیماری یا جراحت و هویت و وضعیت آن اشخاص مطلع خواهند کرد، همکاری مالکان کشتیها را جلب نمایند.

۱۸-۲ استاندارد مقامات دولتی باید در صورت امکان با رادیو، و در هر حال با سریعترین وسیله موجود قبل از رسیدن کشتی، فرمانده را از اسناد و روش انجام عملیات پیاده کردن سریع شخص مریض یا مجروح و ترخیص بدون تاخیر کشتی مطلع نمایند.

۱۹-۲ استاندارد در رابطه با کشتیهائی که به این منظور به





جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره .....

تاریخ .....

پیوست .....

## بهداشتی

- ۲۴ -

بنادر می‌آیند و سریعاً قصد ترک دوباره آنها دارند، چنانچه وضع بیمار یا شرایط دریا اجازه پیاده کردن امن او را در آب‌راهها یا لانگ‌رگاه ندهد، مقامات دولتی باید اولویت پهلوگیری در اسکله را به آن کشتیها بدهند.

۲-۲۰ استاندارد در رابطه با کشتیهاییکه به این منظور به بنادر می‌آیند و سریعاً قصد ترک دوباره آنها دارند، مقامات دولتی معمولاً نباید جز در مورد اظهارنامه بهداشت دریائی و در صورت اجتناب ناپذیربودن اظهارنامه کلی خواستار اسناد مذکور در استاندارد ۱-۲ شوند.

۲-۲۱ استاندارد درموردیکه مقامات دولتی خواستار اظهارنامه کلی می‌گردند این سند نباید اطلاعاتی بیش از آنچه در رویه توصیه‌ای ۲-۲-۲ آمده، داشته‌باشد و در صورت امکان باید حاوی اطلاعات کمتری باشد.

۲-۲۲ استاندارد هنگامیکه مقامات دولتی جریان بازرسی را در رابطه با ورود یک کشتی، قبل از پیاده نمودن افراد بیمار یا مجروح اعمال می‌نمایند، معالجات اضطراری پزشکی و اقدامات جهت حفظ سلامتی عمومی، نسبت به این بازرسیها تقدم خواهند داشت .

۲-۲۳ استاندارد هنگامیکه اخذ ضمانت یا تعهد در رابطه با پوشش هزینه‌های درمان یا انتقال احتمالی یا برگشت به میهن افراد ذیربط مورد لزوم است، معالجات اضطراری پزشکی در حین اخذ این ضمانتها و تعهدات نباید به تاخیر افتد یا متوقف گردد.

۲-۲۴ استاندارد معالجات اضطراری پزشکی و اقدامات مربوط به حفظ سلامتی عمومی باید نسبت به امور بازرسی که ممکن است مقامات دولتی در مورد افراد بیمار یا مجروح در حال پیاده شدن در ساحل اعمال کنند تقدم داشته باشند.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دکترونیس

شماره .....

تاریخ .....

پوست .....

بیت

- ۲۵ -

### بخش سوم - ورود و عزیمت اشخاص

این بخش شامل مقررات مربوط به تشریفات مورد درخواست مقامات دولتی موقع ورود یا خروج یک کشتی از خدمه و مسافرین میباشد.

#### الف - آئین و الزامات ورود و خروج

۱-۳ استاندارد یک گذرنامه معتبر سند اطلی خواهد بود که اطلاعات مربوط به شخص مسافر را در هنگام ورود یا عزیمت یک کشتی برای مقامات دولتی تامین میکند.

۱-۱-۳ رویه توصیه‌ای دولت‌های متعاقد باید تا آنجا که ممکن است با توافقیهای دو جانبه یا چندجانبه، در باره پذیرفتن اوراق رسمی شناسائی بجای گذرنامه توافق نمایند.

۲-۳ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید ترتیبی اتخاذ نمایند در نتیجه آن ، گذرنامه‌های مسافران کشتی ، یا اسناد رسمی شناسائی پذیرفته شده بجای آنها ، فقط یکبار در هنگام ورود و یکبار در هنگام عزیمت نیاز به بازرسی توسط مقامهای اداره مهاجرت داشته باشند. علاوه بر این، این گذرنامه‌ها یا اوراق رسمی شناسائی میتواند بمنظور تایید یا تشخیص هویت در ارتباط با امور گمرکی و سایر تشریفات هنگام ورود و عزیمت خواسته شود.

۳-۳ رویه توصیه‌ای پس از ارائه شدن گذرنامه‌ها یا اوراق رسمی شناسائی پذیرفته شده بجای آنها مقامات دولتی باید بجای آنکه آنها را بمنظور دستیابی به کنترل اضافی پیش خود نگهدارند، پس از بررسی فورا مسترد نمایند مگر اینکه مانعی برای پذیرش یک مسافر به آن سرزمین وجود داشته باشد.

۴-۳ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی نباید از مسافرینی که به کشتی وارد و یا از آن خارج میشوند، یا از مالکان کشتی بجای

## بیت

- ۲۶ -

آنان، هیچگونه اطلاعات کتبی تکمیلی، تکراری که قبلا در گذرنامه یا اوراق رسمی شناسائی ارائه شده بجز آنچه که برای تکمیل اسنادی که در این ضمیمه مقرر شده است لازم است، درخواست نمایند.

۳-۵ رویه توصیه‌های مقامات دولتی که از مسافرینی که به کشتی وارد و یا از آن خارج میشوند خواستار اطلاعات تکمیلی بجز آنچه برای تکمیل اسناد مذکور در این ضمیمه لازم است میگردند باید موارد لازم جهت تطبیق هویت بعدی مسافران را به اقلامی که در رویه توصیه‌های ۳-۶ (کارت سوارشدن- پیاده‌شدن) آمده است، محدود نمایند مقامات دولتی باید کارت سوار یا پیاده‌شدن را پس از تکمیل آن توسط مسافر بپذیرند و نباید خواستار کنترل یا تکمیل آن توسط مالک کشتی گردند جز در مواردیکه در فرم استفاده از حروف چاپی خواسته شده باشد، کارتی که با خط خوانا نوشته شده باشد باید مورد پذیرش قرار گیرد. از هر مسافر فقط یک نسخه از کارت سوار یا پیاده‌شدن، که ممکن است درعین حال دارای یک یا چند نسخه کپی کاربن باشد، خواسته شود.

۳-۶ رویه توصیه‌های در کارت سوار یا پیاده‌شدن، مقامات دولتی نباید چیزی بیش از اطلاعات زیر خواستار شوند:

- نام خانوادگی
- لقب
- تابعیت
- شماره گذرنامه یا سایر اوراق رسمی هویت
- تاریخ تولد
- محل تولد
- شغل
- بندر سوار یا پیاده شدن
- جنسیت
- آدرس مقصد
- امضا

بسمه تعالی

- ۲۲ -

۷-۳ استاندار در مواردی که مدرکی دال بر مصونیت در مقابل وباء، تب زرد یا آبله از اشخاص روی کشتی لازم است، مقامات دولتی باید گواهی بین‌المللی واکسیناسیون یا واکسیناسیون مجدد را در فرمهای که مقررات بین‌المللی بهداشت معین کرده است مورد قبول قرار دهند.

۸-۲ رویه توصیه‌ای آزمایش پزشکی از افراد روی کشتی یا از افرادی که از کشتی پیاده میشوند، معمولا باید محدود به اشخاصی شود که از مناطق آلوده به یکی از امراض قرنطینه‌ای در دوره نهفتگی بیماری مربوطه می‌آیند ( همانطور که در مقررات بین‌المللی آمده است ) به‌رحال آزمایشات پزشکی اضافی را میتوان برحسب مقررات بین‌المللی بهداشت خواستار شد.

۹-۳ رویه‌ای توصیه‌ای مقامات دولتی معمولا باید از اثنایه همراه مسافران ورودی به روش نمونه‌گیری یا انتخابی، بازرسی گمرکی بعمل آورند از دریافت اظهارنامه کتبی در مورد اثنایه همراه مسافران حتی‌المقدور میباید صرفنظر شود.

۱۰-۳ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید، هر جا که ممکن است از بازرسی اثنایه همراه مسافران خروجی چشم‌پوشی کنند.

۱۱-۳ رویه توصیه‌ای هنگامی که امکان صرفنظر کامل از بازرسی اثنایه همراه مسافران خروجی وجود ندارد، آن بازرسی باید معمولاً براساس روش نمونه‌گیری یا انتخابی انجام شود.

۱۲-۳ استاندار در اوراق معتبر هویت یا گذرنامه یک دریانورد سند اصلی خواهد بود که اطلاعات مربوط به هر یک از خدمه را در هنگام ورود یا عزیمت یک کشتی برای مقامات دولتی تامین می‌کند.

۱۳-۱ استاندار در اوراق هویت دریانورد، مقامات دولتی نباید چیزی بیش از اطلاعات ذیل را خواستار شوند:

- نام خانوادگی

- القاب

بیت

- ۲۸ -

- تاریخ و محل تولد

- تابعیت

- مشخصات فیزیکی

- عکس ( کواهی شده )

- امضا

- تاریخ انقضا ( اگر داشته باشد )

- مقام دولتی صادرکننده

۲-۱-۲ استاندارد هنگامی که دریانورد مجبور است بعنوان یک مسافر با استفاده از هر وسیله حمل و نقل به کشوری وارد شود یا آن را ترک کند به قصد:

الف - پیوستن به کشتی خودش یا انتقال به کشتی دیگر،

ب- عبور ترانزیت برای پیوستن به کشتی خودش در کشور دیگر، یا برای برگشت به میهن، یا به هر قصد دیگری که مورد تایید مقامات کشور مربوطه است، مقامات دولتی در صورتیکه این سند اجازه مجدد ورود دارند آنرا به کشور صادر کننده سند تضمین نمایند، باید سند هویت معتبر دریانورد را به جای گذرنامه از آن دریانورد قبول کنند.

۳-۱-۲ روش توصیه‌ای مقامات دولتی معمولاً نباید بیش از آنچه در فهرست خدمه آمده است خواستار ارائه تک اسناد هویت یا ارائه اطلاعات تکمیلی سند هویت دریانورد در رابطه با خدمه کشتی شوند.

ب - مقررات تسهیل ترخیص بار، مسافران، خدمه و ائاشیه

۳-۱۱ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی با همکاری مالکان کشتی و ادارات بندری باید اقدامات مقتضی را جهت فراهم آوردن وضع رضایت بخش‌تر جریان ترافیک بندری به منظور تسریع در کار



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بیتعالی

- ۲۹ -

ترخیص مسافری، خدمه و بار توشه صورت داده و پرسنل موردنیاز را جهت این امر به کارگرفته و اطمینان حاصل نمایند که تاسیسات و تجهیزات کافی تهیه گردیده و دقت لازم جهت بارگیری، تخلیه اثاثیه و همچنین وسایل جابجائی (که شامل استفاده از سیستمهای مکانیزه نیز میباشد) در قسمتهائی که بیشترین تاخیرهای مسافری مشاهده گردیده و اتفاق می افتد، مبذول نمایند باید ترتیباتی را اتخاذ شود تا سرپناه لازم در محل بین کشتی و نقطه ای که مسافرین و خدمه مورد بازرسی قرار میگیرند، ایجاد گردد.

۱-۱-۳ رویه توصیه ای مقامات دولتی باید:

الف - ضمن هماهنگی با مالکان کشتی و ادارات بندری

ترتیبات مناسبی را عرضه کنند، از قبیل:

۱- روش انفرادی و پیوسته ای برای جریان کار مسافران و

اثاثیه،

۲- سیستمی که به مسافران امکان بدهد به سهولت اثاثیه

بازرسی شده خود را به محض قرار گرفتن در محلی که امکان

مطالبه آن میباشد، شناخته و به دست آورند،

ب - مطمئن شوند که ادارات بندری بگونه ای کلیه اقدامات

لازم را بعمل می آورند بنحویکه ،

۱- دسترسی آسان و سریع برای مسافرین و اثاثیه آنها به حمل

و نقل محلی و بالعکس فراهم گردد،

۲- اگر از خدمه خواسته شده است که در محلهائی جهت مقاصد

دولتی گزارش دهند، ورود به آن مناطق باید آسان بوده و تا حد

امکان آن مناطق باید به یکدیگر نزدیک باشند.

۳-۱۲ استاندارد مقامات دولتی باید از مالکان کشتی

خواستار شوند که اطمینان یابند کارکنان روی کشتی کلیه

اقدامات مناسبی را که به تسریع روند ورود مسافران و خدمه کمک

میکنند بعمل می آورند ، این اقدامات میتواند شامل موارد زیر

باشد:



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پوست

بیتعالی

- ۳۰ -

الف - ارائه پیام قبلی به مقامات دولتی ذیربط برای اعلام مناسبترین پیش بینی زمان ورود ، و بدنبال آن اطلاع از هر تغییر در زمان ، و همچنین اعلام مسیر سفر در جاییکه ممکن است بر الزامات بازرسی تاثیر گذارد ،

ب- آماده داشتن اسناد کشتی برای مرور سریع ،

ج - تهیه نردبان یا سایر وسایل آمدن روی کشتی جهت نصب در طول مدتی که کشتی بطرف اسکله یا لنگرگاه در حرکت است ،

د- جمع نمودن و معرفی سریع و منظم اشخاص روی کشتی با مدارک لازم برای بازرسی باتوجه به ترتیبات لازم برای تعویض خدمه جهت انجام وظایف ضروری در موتورخانهها و سایر جاها .

۳-۱۳ رویه توصیه ای نحوه وارد کردن اسامی برروی اسناد مسافران و خدمه به این صورت است که باید نام یا نامهای خانوادگی اول نوشته شوند. هنگامیکه از نام خانوادگی پدری و مادری هر دو استفاده میشود، نام خانوادگی پدری باید در اول قرار داده شود . در مواردیکه برای زن شوهردار نام خانوادگی پدری شوهر یا نام خانوادگی پدری زن هر دو بکار میروند، نام خانوادگی پدری شوهر باید در ابتدا قرار داده شود .

۳-۱۴ استاندارد مقامات دولتی باید ، بدون تاخیر ناموجه ، مسافران و خدمه را جهت آزمایش برای پذیرش ورودشان به کشور وقتی که چنان آزمایشی ضروری است ، بپذیرند .

۳-۱۵ اگر برای مقامات دولتی معلوم شود که سند متعلق به یک مسافر ناقص میباشد، یا اگر بهمین دلیل مسافری غیر قابل پذیرش در کشور تشخیص داده شود، مقامات دولتی نباید مجازاتی را علیه مالکان کشتی اعمال کنند .

۳-۱۵-۱ استاندارد مقامات دولتی مالکان کشتی را باید دعوت کنند که تمامی احتیاطات منطقی را بعمل آورند ، تا مسافرین هر نوع مدارک خواسته شده توسط دولت های متعاقد را بهمراه داشته باشند .

بسمه تعالی

- ۲۱ -

۲-۱۵-۲ رویه تومیهای جهت تسهیل و تسریع ترافیک بین‌المللی دریاشی مقامات دولتی باید علائم و نشانه‌های استاندارد شده بین‌المللی گسترش یافته یا قبول شده از طرف سازمان با همکاری سایر سازمانهای ذیصلاح تا حد امکان متداول در تمامی روش‌های حمل و نقل را برای استفاده در ترمینالهای دریاشی و روی کشتیها به اجرا بگذارند یا در موردیکه موضوع در صلاحیت قضائی آنها نباشد به طرفین مسوول سفارش کنند که در کشورشان به اجرا بگذارند.

ج - تسهیلات برای کشتیهای که در سفرهای سیاحتی اشتغال دارند و مسافرین کشتیهای سیاحتی

۱-۱۶-۲ مقامات دولتی هنگامیکه قبل از ورود یک کشتی سیاحتی اطلاع حاصل نمایند که مسوولین بهداری برای ورود کشتی به بندر موردنظر بر این عقیده هستند که ورود آن کشتی باعث بروز و اشاعه بیماری از نوع قرنطینه‌ای نخواهد شد ، مجوز ورود را برای آن کشتی تفریحی بوسیله رادیو اعطا خواهند نمود.

۲-۱۶-۲ استاندارد از کشتیهای سیاحتی (بشرط اینککه هیچ تغییری در شرایط سفر بوجود نیامده باشد) ، اظهارنامه کلی، فهرست مسافران و فهرست خدمه باید صرفاً در اولین بندر ورودی و آخرین بندر خروجی در یک کشور خواسته شود.

۳-۱۶-۲ استاندارد از کشتیهای سیاحتی، اظهارنامه فروشگاه مواد مصرفی کشتی و اظهارنامه لوازم شخصی خدمه باید صرفاً در اولین بندر ورودی خواسته شود.

۴-۱۶-۲ استاندارد گذرنامه‌ها یا سایر مدارک رسمی شناسائی باید همواره در اختیار مسافران کشتی سیاحتی باقی بمانند.

۵-۱۶-۲ رویه تومیهای اگر یک کشتی سیاحتی برای مدتی کمتر از ۲۲ ساعت در بندری متوقف شود، داشتن روادید برای مسافران



به تعالی

- ۳۲ -

کشتی سیاحتی نباید الزامی باشد ، مگر در شرایط ویژه ای که توسط مقامات دولتی ذیربط معین شده باشد .

توجه : منظور این رویه توصیه ای این است که هر کشور متعاقد میتواند به محض ورود یک نوع فرم ، حاکی از اجازه ورود به آن سرزمین ، برای چنین مسافرانی صادر کرده یا قبول نماید .  
۲-۱۶-۶ استاندارد مسافران کشتی سیاحتی نباید بخاطر مقررات بازرسی که توسط مقامات دولتی اجرا میشود بی جهت معطل شوند .

۳-۱۶-۷ استاندارد بطور کلی جز بمنظور پاره ای مقاصد امنیتی و تشخیص هویت ، مسافران کشتی سیاحتی نباید بوسیله مقامات اداره مهاجرت مورد بازرسی فردی قرار گیرند .

۳-۱۶-۸ استاندارد اگر یک کشتی سیاحتی بطور متوالی در بیش از یک بندر در یک کشور واحد پهلو بگیرد مسافران باید بطور کلی فقط در اولین بندر ورودی و آخرین بندر خروجی توسط مقامات دولتی مورد بازرسی قرار گیرند .

۳-۱۶-۹ رویه توصیه ای جهت تسهیل در پیاده کردن بموقع ، کنترل ورودی مسافرین یک کشتی سیاحتی ، در صورت امکان باید قبل از ورود به محل پیاده شدن در داخل کشتی انجام شود .

۳-۱۶-۱۰ رویه توصیه ای مسافران کشتی سیاحتی که در یک بندر پیاده شده و در بندر دیگر در همان کشور دوباره به همان کشتی ملحق میشوند ، باید از همان تسهیلاتی بهره مند شوند که مسافران پیاده شده از یک کشتی سیاحتی که در همان بندر به آن کشتی بر میگرددند بهره مند میشوند .

۳-۱۶-۱۱ رویه توصیه ای گواهینامه بهداشت دریائی باید تنها سند کنترل بهداشتی لازم برای مسافران کشتی سیاحتی باشد .

۳-۱۶-۱۲ استاندارد استفاده مسافرین کشتی سیاحتی از فروشگاههای با معافیت گمرکی در کشتی هنگام توقف کشتی در بندر مجاز میباشد .

بسم الله تعالی

- ۳۳ -

۱۳-۱۶-۳ استاندارد مسافران کشتی سیاحتی نباید ملزم به ارائه اظهارنامه کتبی گمرکی شوند.

۱۴-۱۶-۳ رویه توصیه‌ای مسافران کشتی سیاحتی نباید مورد هیچگونه کنترل ارزی قرار گیرند.

۱۵-۱۶-۳ استاندارد کارتهای سوار یا پیاده شدن نباید برای مسافران کشتی سیاحتی الزامی باشند.

۱۶-۱۶-۳ رویه توصیه‌ای بجز در جاشیکه بازرسی مسافر منحصرا بر پایه فهرست مسافران است ، مقامات دولتی نباید اصرار به تکمیل جزئیات زیر در فهرست مسافران داشته باشند:

- تابعیت (ستون ششم)

- تاریخ و محل تولد (ستون هفتم)

- بندر سوار شدن (ستون هشتم)

- بندر پیاده شدن (ستون نهم)

د - مقررات ویژه جهت تسهیل امور مسافران درحال ترانزیت

۱-۱۷-۳ استاندارد مسافر ترانزیتی که بر روی کشتی، که با آن وارد و خارج میگردد، باقی میماند معمولا نباید توسط مقامات دولتی مورد بازرسیهای متداول قرار گیرد.

۲-۱۷-۳ رویه توصیه‌ای به مسافر ترانزیت باید اجازه داده شود تا گذرنامه یا سایر اسناد هویت خود را نزد خویش نگهدارد.

۳-۱۷-۳ رویه توصیه‌ای مسافر ترانزیت را نباید ملزم به تکمیل کارت سوار یا پیاده شدن نمود.

۴-۱۷-۳ رویه توصیه‌ای مسافر ترانزیت که مسافرت خود را در همان بندر و با همان کشتی ادامه میدهد، در طول مدت توقف کشتی در بندر در صورت تمایل معمولا باید اجازه موقت رفتن به

بسمه تعالی

- ۳۲ -

ساحل را داشته باشد.

۳-۱۷-۵ رویه توصیه‌ای مسافر ترانزیتی که سفرش را از همان بندر و با همان کشتی ادامه میدهد نباید بجز در شرایط ویژه‌ای که توسط مقامات دولتی ذیربط معین شده، ملزم به داشتن روادید شود.

۳-۱۷-۶ رویه توصیه‌ای مسافر ترانزیتی که سفرش را از همان بندر و با همان کشتی ادامه میدهد معمولاً نباید ملزم به ارائه اظهارنامه کتبی گمرکی شود.

۳-۱۷-۷ رویه توصیه‌ای مسافر ترانزیتی که از کشتی در یک بندر پیاده شده و در بندر دیگری در همان کشور به همان کشتی سوار میشود باید از همان تسهیلاتی بهره‌مند شود که مسافری که در یک کشتی وارد و در همان بندر با همان کشتی خارج میشود بهره‌مند میگردد.

ه - مقررات تسهیل برای کشتیهایی که به خدمات علمی اشتغال دارند

۳-۱۸ رویه توصیه‌ای یک کشتی که به خدمات علمی اشتغال دارد، اشخاصی را حمل میکند که الزاماً به چنین اهداف علمی مربوط به آن سفر مشغول هستند. در صورت احراز چنین هویتی، چنین اشخاصی باید حداقل، از همان تسهیلاتی را که به اعضا خدمه آن کشتی اعطا شده است، برخوردار باشند.

و- مقررات بیشتر در مورد تسهیلات مربوط به خارجیانی عضو خدمه کشتیهایی که به سفرهای بین‌المللی اشتغال دارند- مرخصی ساحلی

۳-۱۹ استاندارد به اعضا خدمه خارجی در طول مدت توقف

## تعلیه

- ۳۵ -

کشتی‌ایکه با آن به بندر آمده‌اند، باید توسط مقامات دولتی اجازه به ساحل آمدن داده شود، بشرط اینکه تشریفات در موقع ورود کشتی انجام شده باشد و مقامات دولتی دلیلی برای خودداری از صدور اجازه به ساحل آمدن به دلایل بهداشتی، امنیتی یا نظم عمومی نداشته باشند.

۱-۱۹-۳ استانداردها اعضا خدمه جهت گرفتن مرخصی ساحلی نباید ملزم به داشتن روادید باشند.

۲-۱۹-۳ رویه‌توصیه‌ای اعضا خدمه قبل از رفتن به مرخصی ساحلی یا هنگام برگشتن از آن معمولاً نباید مورد بازرسی شخصی قرار گیرند.

۳-۱۹-۳ استانداردها خدمه، جهت مرخصی ساحلی، نباید ملزم به داشتن اجازه مخصوص مثلاً برگه مرخصی ساحلی شوند.

۴-۱۹-۳ رویه‌توصیه‌ای در صورتیکه خدمه هنگام استفاده از مرخصی ساحلی ملزم به همراه داشتن اسناد هویت خود باشند این اسناد باید محدود به آنهایی شوند که در استانداردها ۳-۱۰ ذکر شده است.

### بخش چهارم - بهداشت عمومی و قرنطینه شامل مقررات بهداشتی برای حیوانات و گیاهان

۱-۴ استانداردها مقامات دولتی یک کشور غیر عضو به مقررات بین‌المللی بهداشت، باید سعی کنند که پیش بینی مربوط به اینگونه مقررات را در کشتیرانی بین‌المللی بعمل آورند.

۲-۴ رویه‌توصیه‌ای دولتهای متعاقد با داشتن پاره‌ای منافع مشترک در رابطه با شرایط بهداشتی، جغرافیایی، اجتماعی یا اقتصادیشان باید براساس ماده ۹۸ مقررات بین‌المللی بهداشت، ترتیبات خاصی را هنگامیکه اینچنین ترتیبات اجرای آن مقررات را تسهیل مینماید، بین خود منظور نمایند.

بسمه تعالی

- ۲۶ -

۲-۲ رویه توصیه‌ای در مواردیکه ارائه گواهینامه‌های بهداشتی یا اسناد مشابه در رابطه باحامل حیوانات، گیاهان یا تولیدات وابسته الزامی میباشد، چنین مدارک و اسنادی باید بطور ساده و گسترده انتشار یافته باشد و دولت‌های متعاقد بمنظور استاندارد نمودن چنین الزاماتی باید با یکدیگر همکاری نمایند.

۲-۳ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید هر جا که مقدور است هنگامیکه قبل از ورود یک کشتی اطلاع حاصل مینمایند که مسوولین بهداشتی برای ورود کشتی به بندر مورد نظر براین عقیده هستند که ورود آن کشتی باعث بروز و شیوع یک بیماری از نوع قرنطینه‌ای نخواهد شد، مجوز ورود را برای آن کشتی بوسیله رادیو اعطا نمایند.

مقامات بهداشتی باید حتی‌المقدور قبل از ورود کشتی به بندر امکان ورود به کشتی را داشته باشند.

۲-۴-۱ استاندارد مقامات دولتی باید همکاری مالکان کشتی را جذب کنند تا اطمینان حاصل کنند که در صورت بروز یک بیماری در روی کشتی ( امر گزارش به مقامات بهداشتی بندر مقصد کشتی جهت تهیه مقدمات ) و تهیه مقدمات حضور پرسنل ویژه پزشکی و هرگونه تجهیزات لازم جهت اقدامات بهداشتی هنگام ورود رعایت خواهد شد.

۲-۴-۵ استاندارد مقامات دولتی باید ترتیباتی اتخاذ نمایند تا کلیه آژانسهای مسافری و سایر مراجع ذیربط بتوانند برای مسافران به تعداد کافی، قبل از شروع مسافرت لیستهای واکسیناسیون موردنیاز مقامات دولتی کشورهای ذیربط همچنین فرمهای گواهی واکسیناسیون را مطابق با مقررات بین‌المللی بهداشت، تهیه نمایند.

مقامات دولتی باید کلیه اقدامات ممکن را به این منظور

بسم الله

- ۳۷ -

که مایه کوبها از گواهینامه‌های بین‌المللی واکسیناسیون یا واکسیناسیون مجدد استفاده نمایند بعمل آورند ، تا پذیرش همگانی آنها تضمین شود.

۶-۴ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی در هر تعداد بندری که میسر است باید علاوه بر ایجاد تسهیلات و واکسیناسیون ، تسهیلاتی نیز برای تکمیل گواهینامه‌های بین‌المللی واکسیناسیون یا واکسیناسیون مجدد فراهم کنند.

۷-۴ استانداردهای مقامات دولتی باید مطمئن شوند که اقدامات و تشریفات بهداشتی فوراً در محل برقرار شده و بدون تاخیر پایان یافته و بدون تبعیض انجام میشود.

۸-۴ رویه توصیه‌ای مقامات دولتی باید در هر تعداد بندری که میسر است تسهیلات کافی را جهت اداره بهداشت عمومی و اقدامات قرنطینه‌ای حیوانی و کشاورزی برپا دارند.

۹-۴ استانداردهای در هر تعداد بندری که در یک کشور میسر است ، تسهیلات پزشکی در مواردیکه ایجاد تسهیلات پزشکی برای درمان اضطراری خدمه و مسافران منطقی و عملی بنظر میرسد باید اینگونه تسهیلات آماده و در دسترس باشد.

۱۰-۴ استانداردهای بجز در موارد اضطراری که متضمن خطر بزرگی برای بهداشت عمومی است ، کشتی‌ای که آلوده یا مظنون به آلودگی به یک بیماری قرنطینه نمی‌باشد ، نباید بخاطر بیماری مسری دیگری از ورود بیک بندر جهت تخلیه یا بارگیری کالا ، آذوقه یا گرفتن سوخت یا آب توسط مقامات دولتی ، منع گردد.

۱۱-۴ رویه توصیه‌ای حمل حیوانات ، مواد خام حیوانی ، محصولات خام حیوانی ، مواد غذای حیوانات و محصولات گیاهی قرنطینه‌ای ، وقتی که به همراه یک گواهی قرنطینه‌ای در فرمی مورد قبول دولت‌های متعاقد ذریبط باشد در شرایط ویژه‌ای باید مجاز باشد.

## تعلیه

- ۳۸ -

بخش پنجم - مقررات متفرقه

الف - ضمانتنامه‌ها و سایر اشکال تضمین

۱-۵ رویه‌توصیه‌ای در مواردیکه مقامات دولتی از مالکان کشتی برای پوشش مسوولیت‌های مالی در رابطه با کمرک، مهاجرت، بهداشت عمومی، قرنطینه‌کشاورزی یا قوانین و مقررات مشابه یک کشور خواستار ارائه ضمانتنامه یا سایر اشکال تضمین هستند، در هر کجا ممکن باشد باید استفاده از یک ضمانتنامه جامع‌یا شکل دیگر تضمین را مجاز گردانند.

ب - اشتباهات در اسناد و مجازات‌های مربوطه

۲-۵ استاندارد مقامات دولتی باید بدون معطل کردن کشتی، تصحیح اشتباهات را در سندی که در این ضمیمه پیش‌بینی شده است در صورتیکه قانع شده باشند که این اشتباهات سهوی بوده، ماهیت جدی نداشته، ناشی از بی‌دقتی مکرر نبوده و به قصد نقض قوانین و مقررات انجام نشده‌اند، بشرط اینکه این اشتباهات قبل از بررسی کامل سند کشف شده باشند و تصحیحات را بتوان بدون معطلی انجام داد، اجازه دهند.

۳-۵ استاندارد اگر اشتباهاتی که در اسناد مذکور در این ضمیمه توسط مالک کشتی یا فرمانده یا از طرف آنان امضا شده یا به نحو دیگری گواهی شده‌اند، پیداشوند، قبل از دادن فرصتی جهت قانع کردن مقامات دولتی نسبت به اینکه اشتباهات سهوی بوده، ماهیت جدی نداشته، ناشی از بی‌دقتی مکرر نبوده و به قصد نقض قوانین و مقررات انجام نشده‌اند، نباید هیچگونه مجازاتی اعمال گردد.

بیت

- ۲۹ -

ج - خدمات در بنادر

۴-۵ رویه توصیه‌ای خدمات معمولی مقامات دولتی در طول ساعات متداول کار باید بدون هزینه ارائه شود. مقامات دولتی باید سعی کنند ساعات متداول کار خدمات خود را در بنادر طوری تنظیم نمایند که با مدتی که حجم کار زیاد است هماهنگ باشد.

۴-۵-۱ استانداردهای دولتهای متعاقد برای سازماندهی به خدمات معمولی مقامات دولتی در بنادر بمنظور خودداری از معطل کردن بیمورد کشتیها بعد از ورود آنها یا زمانی که آماده عزیمت هستند باید تمامی مقررات قابل اجرا را تصویب نموده و زمان تکمیل تشریفات را مشروط بر اینکه اطلاع کافی از زمان تقریبی ورود یا عزیمت به مقامات دولتی داده شده باشد ، به حداقل برسانند.

۴-۵-۲ استانداردهای آزمایش طبی یاهر آزمایش تکمیلی خواه باکتریولوژیک یا بصورت دیگر در هر موقع از شب یا روز که بعمل آمده باشد ، اگر این آزمایش بمنظور اطمینان از سلامتی شخص بوده و نه بمنظور دیدن کشتی برای بازرسی جهت اهداف قرنطینه‌ای بجز بازرسی یک کشتی برای صدور یک گواهینامه موش‌زدائی یا معافیت از موش‌زدائی و نه برای واکسیناسیون یک شخص که به کشتی وارد میشود و صدور گواهینامه آن، هیچ هزینه‌ای توسط مقامات بهداشت نباید خواسته شود. با اینهمه هنگامیکه مقرراتی بجز اینها درمورد یک کشتی یا مسافری آنها یا خدمه ضروری است و هزینه‌هایی برای آنها توسط مقامات بهداشتی خواسته شده ، چنین هزینه‌هایی براساس یک تعرفه واحد که در تمام سرزمین مربوطه یکسان خواهد بود خواسته خواهد شد و آن هزینه‌ها بدون تبعیض نسبت به تابعیت ، سکونت یا اقامت هر شخص مربوطه و یا نسبت به تابعیت ، پرچم ، ثبت یا مالکیت کشتی اخذ خواهد شد.



بسم الله تعالی

- ۴۰ -

۴-۴-۵ رویه توصیه‌های هنگامیکه خدمات مقامات دولتی خارج از ساعات متداول کار اشاره شده در رویه توصیه‌های ۴-۵ ارائه میگردد، آن خدمات باید بطریقی ارائه شود که نرخ آن‌ها در حد اعتدال نگهداشته شده و بیشتر از نرخ واقعی نباشد.

۵-۵ استاندارد در مواردیکه حجم ترافیک بندری اجازه میدهد، مقامات دولتی باید اطمینان حاصل نمایند که خدمات در جهت اجرای تشریفات در مورد کالا و اشائیه، بدون توجه به ارزش و نوع آنها ارائه میشوند.

۶-۵ رویه توصیه‌های دولتهای متعاهد سعی خواهند کرد، ترتیباتی را اتخاذ نمایند که براساس آن یک دولت، تسهیلاتی را به دولت دیگر اعطا نماید که قبل از ورود یا حین مسافرت، این دولت نسبت به بازرسی کشتیها، مسافرین، خدمه، اشائیه، کالا و مدارک مربوط به کمرک، مهاجرت، بهداشت عمومی، امور قرنطینه‌ای گیاهان و حیوانات، هنگامیکه چنین عملی ترخیص را در موقع ورود به آن کشور آسان مینماید، اقدام نماید.

د- کالاهائی که در بندر مقصد تعیین شده تخلیه نمیشوند

۷-۵ استاندارد چنانچه کالای فهرست شده‌ای در اظهارنامه کالا در بندر مقصد تعیین شده تخلیه نشود، مقامات دولتی باید اجازه دهند اظهارنامه کالا اصلاح شود و اگر قانع شدند که کالا در واقع روی کشتی بارگیری نشده، یا اگر شده، در بندر دیگری تخلیه شده است، نباید مجازاتی اعمال کنند.

۸-۵ استاندارد هنگامی که به اشتباه یا به یک دلیل معتبر دیگر هر کالائی در بندری غیر از بندر مقصد تعیین شده تخلیه شود، مقامات دولتی باید حمل مجدد آن را به مقصد تعیین شده اش تسهیل نمایند. این پیش‌بینی در مورد کالاهای خطرناک، کالاهای ممنوعه یا دارای محدودیت اعمال نمیگردد.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۴۶۴۱-ن

تاریخ ۷/۳

پوست

بیت

- ۴۱ -

ه- محدودیت مسوولیت‌های مالکان کشتی

۹-۵ استاندارد مقامات دولتی نباید از یک مالک کشتی بخواهند که اطلاعات بخصوصی را که مورد استفاده آن مقامات است در بارنامه یا نسخ آن اضافه نماید، مگر اینکه مالک کشتی صادر کننده یا وارد کننده، یا نماینده آنان باشد.

۱۰-۵ استاندارد مقامات دولتی نباید مسوولیت ارائه اسناد یا صحت آنها را که در رابطه با ترخیص کالا، از وارد کننده یا صادر کننده خواسته میشود متوجه مالک کشتی بدانند، مگر اینکه مالک کشتی صادر کننده یا وارد کننده یا نماینده آنان باشد.

و- کمک در مواقع اضطراری

۱۱-۵ استاندارد مقامات دولتی ورود و عزیمت کشتیهایی را که به کار نجات در مواقع اضطراری، مبارزه و جلوگیری از آلودگی دریا یا دیگر عملیات ضروری جهت اطمینان از ایمنی دریایی، ایمنی جان مردم و حمایت از محیط زیست دریایی اشتغال دارند، باید تسهیل کنند.

۱۲-۵ استاندارد مقامات دولتی باید حتی المقدور امکان ورود و ترخیص اشخاص، کالا، مواد و تجهیزات مورد نیاز را برای مقابله با موقعیت‌های موصوف در استاندارد ۵-۱۱ فراهم آورند.

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منظم به متن موافقتنامه شامل شانزده ماده و یک ضمیمه در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ سی و یکم فروردین ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و سه به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. ب.

علی اکبر ناطق نوری  
رئیس مجلس شورای اسلامی